



LES ATELIERS AFLS

En cette ère de courrier électronique, l'organisation d'un atelier devient plus facile : un appel à communication par le biais de *AFLS-news* vous permet de joindre un plus grand nombre de contributeurs potentiels. A travers le même réseau, il vous est possible de promouvoir l'événement à grande échelle. Les *Cahiers AFLS* peuvent également vous être utiles.

NOUVEAU :

L'AFLS, qui soutient l'organisateur aux niveaux pratique et publicitaire, a décidé, lors de son assemblée générale de septembre 2006, de lancer un concours annuel qui sollicite des propositions d'ateliers et qui en récompensera chaque année une.

En annexe, vous trouverez tous les renseignements relatifs à ce concours :

- règlement
- formulaire « demande de subvention »
- formulaire « atelier subventionné – rapport »

Les ateliers donnent lieu à des rencontres agréables et fructueuses, tant sur le plan académique que social. En organiser un peut également être gratifiant et divertissant ! S'il vous vient une idée, partagez-la avec le coordinateur des ateliers dont la fonction est d'aider lors de tels événements :

Pascale Hadermann
Université de Gand
Département de Français
Blandijnberg 2
B-9000 Gand (Belgique)
Tel: +32 9 264 40 55
Email: pascale.hadermann@ugent.be

Liste de vérification d'un atelier...

1. Vous prévoyez un atelier d'un ou de deux jours ? Bon nombre d'institutions disposent d'un Bureau de Conférences qui aidera à trouver les logements et les moyens de restauration nécessaires et qui devrait être de bon conseil pour ce qui est de l'exemption de la TVA. Dans certains cas, des restaurateurs externes peuvent offrir de bonnes solutions pour un buffet. Rechercher les différentes possibilités ne doit pas forcément prendre beaucoup de temps ou d'énergie.
2. Un appel à communication à travers *AFLS-News* vous aidera à organiser le programme. C'est également un bon moyen pour entrer en contact avec des personnes qui partagent vos intérêts.
3. Peut-être souhaitez-vous inviter un conférencier français : votre Bureau de Coopération Linguistique et Educative (BCLE) local et le Service Culturel à Londres pourront porter la majeure partie des frais si vous leur remettez, soit directement soit par le biais de *AFLS*, un dossier suffisamment solide. Voir aussi le CGRI pour la Belgique francophone.
4. Décidez du prix de participation à l'atelier sur base d'une estimation des dépenses et des frais. *AFLS* peut fournir des fonds pour couvrir les dépenses de base, le but étant toutefois que les ateliers s'autofinancent ou qu'ils réalisent un bénéfice pour l'*AFLS*. Compléter une liste des dépenses et des revenus ne devrait être ni trop long ni trop décourageant, à condition de tenir

les comptes à jour.

5. Annoncez l'événement à travers *AFLS-News*, les *Cahiers* et tout autre journal ou bulletin de votre choix. Le responsable publicitaire pourra vous aider. Pour envoyer un courrier à tous les membres de AFLS vous pouvez obtenir une série d'adresses étiquetées chez Henry Tyne, secrétaire à l'adhésion (Henry.Tyne@univ-nancy2.fr), ou chez Emmanuelle Labeau (e.labeau@aston.ac.uk), secrétaire de l'AFLS. Peut-être votre secrétaire de département possède-t-elle déjà une liste d'adresses de tous les départements de français de votre pays ? Si ceci n'est pas le cas, cette liste peut facilement être générée à partir de l'annuaire publié par le Service Culturel de l'Ambassade à Londres, annuaire en général disponible pour tous les Départements.

Pour vous inspirer, voici les thèmes d'ateliers organisés dans le passé :

2008

The Acquisition of Tense, Aspect and Mood in L1 and L2

Lieu et date: Aston University, Birmingham, R.-U. – 9-10 février 2008

- c Organisateur : Christine Bozier, Emmanuelle Labeau et Inès Saddour
- c Thèmes : temps, aspect et modalité dans l'acquisition de la langue maternelle ou d'une langue seconde
- c Conférenciers invités : Suzanne Schlyter (Lund), Rafael Salaberry (University of Texas at Austin)

The nature and Development of L2 French

Lieu et date: University of Southampton, R.-U. – 7-8 juillet 2008

- c Organisateur: FLLOC research project team
- c Thèmes: Français langue seconde; exploitation de corpus d'apprenants FL2 (syntaxe, développement lexicale, discours); atelier pratique consacré à C HILDES
- c Conférenciers invités : Jean-Marc Dewaele (Birkbeck College), Florence Myles (Newcastle University)

2007

Les français des corpus 2

Lieu et date : UWE, Bristol, 13/01/2007

- c Organisateur s: Kate Beeching & Harry Tyne
- c Thèmes :
 - o A reference corpus for French
 - o Spoken corpora
 - o Translation corpora
 - o Learner corpora
 - o Corpus-based studies of French
- c Conférenciers invités : Mireille Bilger, Florence Myles, Stefan Pfaender, Raphael Salkie

Computer-assisted Translation Tools Workshop – “CAT, Corpora and Concordancing

Lieu et date : UWE, Bristol, 16-17/06/2007

- c Organisateur : Kate Beeching
- c Objectif : “This Hands-on Workshop aims to introduce participants to Computer-assisted Translation Tools, such as Trados, Metatexis and Paraconc and to studies based on parallel corpora.”
- c Conférencier invité : Dorothy Kenny, Dublin City University

2006

Retour aux variétés avancées dans l'acquisition d'une langue seconde

Lieu et date : Aston University, Birmingham, 9 - 10 juin 2006

- c Organisateur : Emmanuelle Labeau, Aston University, Birmingham et Florence Myles, Newcastle University
- c Conférenciers invités :
 - o Inge Barning (Stockholm University) : *L'apprenant avancé dix ans plus tard - un état des lieux*
 - o David Birdsong (University of Texas at Austin) : *Age and Ultimate Attainment in L2A: Behavior, Brain, and Biology*
 - o Richard Towell (Salford University) : *Factors governing the development of fluency in advanced learners of French*

Le Conte : entre oralité et écriture

Lieu et date : Queen's University, Belfast 1^{er}. Septembre 2006

- c Organisateur : Janice Carruthers, Dublin

Pragmatique comparée à la croisée des chemins: Cadres du discours et perceptions culturelles »

Lieu et date : University of East Anglia, 3 - 4 Novembre 2006

- c Organisateur: Marie-Noelle Guillot, University of East Anglia
- c Conférenciers invités :
 - o Helen Spencer-Oatey (approches inter/crossculturelles)
 - o Catherine Kerbrat-Orecchioni (discours en interaction)
 - o Declan McCavana (variétés non-standard)

Et pour remonter encore plus dans le temps ...

Diachronie et sémantique du système verbal du français

11-13 September 2003, Aston University (Birmingham)

Emmanuelle Labeau (Aston University) ; e.labeau@aston.ac.uk

Second UK French Linguistics Day : Mélanges de langues: les conséquences du contact linguistique

15 March 2003, London Metropolitan University

Tim Pooley (London Metropolitan University) ; t.pooley@londonmet.ac.uk

Politeness and (business) communication across national borders

15 February 2003, University of the West of England, Bristol

Kate Beeching (University of the West of England) ; Kate.Beeching@uwe.ac.uk

Linguistic Development in French

18-19 July 2002, University of Southampton

Florence Myles (University of Southampton) ; fjm@soton.ac.uk

Sarah Rule (University of Southampton) ; sjr1@soton.ac.uk

Les français des corpus

16 February 2002, University of the West of England, Bristol

Kate Beeching (University of the West of England) ; Kate.Beeching@uwe.ac.uk

Discourse

November 2001, Birkbeck College, London

Penny Sewell (Birkbeck College) ; p.sewell@bbk.ac.uk

French Variation Forum

25 March 2000, London Guildhall University
Tim Pooley ; pooley@lgu.ac.uk

Lexis workshop

11 March 2000, Queen Mary & Westfield College, University of London
Hilary Wise ; h.wise@qmw.ac.uk

La langue des jeunes Français : droit de parole, droit de cité

19 juin 1999 : University of Bradford
Farid Aitsiselmi (University of Bradford) ; faitsise@bradford.ac.uk

De la théorie à la pratique des théories de l'énonciation

22 mai 1999 : University of Glasgow
Renée Birks (University of Glasgow) ; r.birks@french.arts.gla.ac.uk

Les temps du passé en français et leur enseignement

25 mars 1999, Aston University, Birmingham
Emmanuelle Labeau (Aston University) ; E.Labeau@Aston.ac.uk

Discours masculin, Discours féminin

6 février 1999, Bristol
Kate Beeching, (University of the West of England, Bristol) ; k-beeching@wpg.ac.uk

Morphologie, syntaxe et sémantique du verbe français

28 novembre 1998, Maison Française d'Oxford
J.C. Smith (St Catherine's, Oxford) ; johncharles.smith@st-catherines.oxford.ac.uk

Les accents des Français: Variétés régionales et sociolectales

10 octobre 1998, London Guildhall University,
Marie-Anne Hintze (University of Leeds) ; m.a.hintze@leeds.ac.uk



FINANCEMENT D'UN ATELIER AFLS

Description et règlement

1. Qu'est-ce qu'un atelier AFLS ?

Les ateliers AFLS, rencontres généralement d'un ou de deux jours entre professeurs et/ou chercheurs en langue et linguistique française, portent sur des thèmes variés en rapport avec le français ; les approches présentées pourront être théoriques, pratiques ou didactiques.

L'AFLS, qui soutient l'organisateur aux niveaux pratique et publicitaire, a décidé, lors de son assemblée générale de septembre 2006, de lancer un concours annuel qui sollicite des propositions d'ateliers et qui en récompensera chaque année une sur base des critères mentionnés en (7).

2. Pour qui ?

Le financement peut être obtenu par tout membre de l'AFLS qui souhaite organiser un atelier, que ce soit au Royaume-Uni ou ailleurs.

3. Combien ?

Les subsides demandées ne dépasseront pas le montant de 250£.

4. Pour quoi ?

Le financement permettra de couvrir une partie :

- des frais de voyage/de séjour des conférenciers invités
- des frais liés l'organisation matérielle (location de salle, de matériel, copies, ...)

5. Quand ?

Les propositions doivent être soumises avant le 1^{er} novembre pour les 12 mois qui suivent.

6. Où et comment soumettre ?

La proposition sera adressée par voie électronique à Pascale Hadermann, responsable des ateliers AFLS (pascale.hadermann@ugent.be), sur le formulaire « Demande de subvention pour un atelier AFLS » (cf. ci-dessous).

7. A quels critères répondre ?

- Intérêt scientifique ou pédagogique du thème proposé
- Utilité de l'atelier et public-cible potentiel
- Présence d'experts
- Perspective (inter)nationale

Les demandes seront évaluées par les membres du comité scientifique de l'AFLS qui peut, si nécessaire, recourir à des évaluateurs externes, experts dans le thème proposé.

8. Le suivi

Le comité scientifique disposera d'un délai de 4 semaines pour donner son avis. En cas d'évaluation positive, la subvention allouée sera mise à la disposition du (des) organisateur(s) trois mois avant la date de l'atelier envisagé.

L'organisateur s'engage à mentionner explicitement que son atelier est organisé sous l'égide de l'AFLS. A l'issue de l'atelier, il remettra un compte rendu de 2 pages (descriptif et valorisation) au responsable (pascale.hadermann@ugent.be).





Demande de subvention pour un atelier AFLS

Organisateur(s)

Nom:

Affiliation:

Courriel:

N° de compte en banque :

Identité bancaire :

Titre, date et lieu de l'atelier

Cadre et objectifs

Max 2000 caractères



Présentation des contributions envisagées

Max. 4000 caractères



Estimation

Revenues:

- frais d'inscription
- aide d'autres organismes

Dépenses

- salle et infrastructure
- frais de copies, d'impression
- repas, pauses-café
- conférenciers invités: frais de voyage et de séjour, honoraires



Atelier subventionné par l'AFLS – rapport

Organisateur(s)

Nom:

Affiliation:

Titre, date et lieu de l'atelier

Résumé



Valorisation

Date et signature



